

ПРОТОКОЛ К МАДРИДСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ

Принят в Мадриде 27 июня 1989 г.,
изменен 3 октября 2006 г.
и 12 ноября 2007 г.

Содержание

- Статья 1: Принадлежность к Мадридскому союзу
- Статья 2: Получение охраны путем международной регистрации
- Статья 3: Международная заявка
- Статья *3bis*: Территориальное действие
- Статья *3ter*: Просьба о «территориальном расширении»
- Статья 4: Действие международной регистрации
- Статья *4bis*: Замена национальной или региональной регистрации на международную регистрацию
- Статья 5: Отказ в предоставлении охраны и признание международной регистрации недействительной в отношении определенных Договаривающихся сторон
- Статья *5bis*: Документальные доказательства законности использования определенных элементов знака
- Статья *5ter*: Копии записей в Международном реестре; поиски на новизну; выписки из Международного реестра
- Статья 6: Срок действия международной регистрации; зависимость и независимость международной регистрации
- Статья 7: Продление международной регистрации
- Статья 8: Сборы и пошлины за международную заявку и международную регистрацию
- Статья 9: Запись об изменении владельца международной регистрации

МАДРИДСКИЙ ПРОТОКОЛ

Статья 9 <i>bis</i> :	Запись определенных фактов, относящихся к международной регистрации
Статья 9 <i>ter</i> :	Сборы за определенные записи
Статья 9 <i>quater</i> :	Единое Ведомство нескольких Договаривающихся государств
Статья 9 <i>quinquies</i> :	Преобразование международной регистрации в национальные или региональные заявки
Статья 9 <i>sexies</i> :	Взаимоотношения между государствами-участниками как настоящего Протокола, так и Мадридского соглашения (Стокгольм)
Статья 10:	Ассамблея
Статья 11:	Международное бюро
Статья 12:	Финансы
Статья 13:	Поправки к определенным статьям Протокола
Статья 14:	Участие в Протоколе; вступление в силу
Статья 15:	Денонсация
Статья 16:	Подписание; языки; функции депозитария

Статья 1

Принадлежность к Мадридскому союзу

Государства-участники настоящего Протокола (ниже именуемые «Договариваемые государства»), даже если они не являются участниками Мадридского соглашения о международной регистрации знаков, пересмотренного в Стокгольме в 1967 г. и измененного в 1979 г. (ниже именуемого «Мадридское соглашение (Стокгольм)»), и организации, упомянутые в статье 14(1)(b), которые являются участницами настоящего Протокола (ниже именуемые «Договариваемые организации»), являются членами того же Союза, что и страны-участницы Мадридского соглашения (Стокгольм). Любая ссылка в настоящем Протоколе на «Договариваемые стороны» означает ссылку на Договариваемые государства и Договариваемые организации.

Статья 2

Получение охраны путем международной регистрации

(1) Если заявка на регистрацию знака подана в Ведомство Договариваемой стороны или если знак зарегистрирован в реестре Ведомства Договариваемой стороны, лицо, от имени которого сделана эта заявка (ниже именуемая «базовая заявка») или эта регистрация (ниже именуемая «базовая регистрация»), может, с учетом положений настоящего Протокола, добиться охраны своего знака на территории Договариваемых сторон путем регистрации этого знака в реестре Международного бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности (ниже именуется, соответственно, «международная регистрация», «Международный реестр», «Международное бюро» и «Организация») при условии, что:

- (i) если базовая заявка подана в Ведомство Договариваемого государства или если базовая регистрация осуществлена таким Ведомством, лицо, от имени которого сделана эта заявка или эта регистрация, является гражданином этого Договариваемого государства, либо проживает, либо имеет подлинное и действительное промышленное или торговое предприятие в указанном Договариваемом государстве;
- (ii) если базовая заявка подана в Ведомство Договариваемой организации или если базовая регистрация осуществлена таким Ведомством, лицо, от имени которого сделана эта заявка или эта регистрация, является гражданином государства-члена этой Договариваемой организации, либо проживает, либо имеет подлинное и действительное промышленное или торговое предприятие на территории указанной Договариваемой организации.

(2) Заявка на международную регистрацию (ниже именуемая «международная заявка») подается в Международное бюро через посредство Ведомства, в которое была

подана базовая заявка или в котором была осуществлена базовая регистрация (ниже именуемое «Ведомство происхождения»), в зависимости от конкретного случая.

(3) Любая ссылка в настоящем Протоколе на «Ведомство» или «Ведомство Договаривающейся стороны» означает ссылку на ведомство, которое от имени Договаривающейся стороны отвечает за регистрацию знаков, и любая ссылка на «знаки» означает ссылку на товарные знаки и знаки обслуживания.

(4) Для целей настоящего Протокола термин «территория Договаривающейся стороны» означает, если Договаривающейся стороной является государство, территорию этого государства, и, если Договаривающейся стороной является межправительственная организация, территорию, на которой применяется договор, учреждающий эту межправительственную организацию.

Статья 3

Международная заявка

(1) Каждая международная заявка в соответствии с настоящим Протоколом представляется на бланке, предписанном Инструкцией. Ведомство происхождения удостоверяет, что сведения, содержащиеся в международной заявке, соответствуют сведениям, которые на момент удостоверения содержатся в базовой заявке или в базовой регистрации, в зависимости от конкретного случая. Кроме того, упомянутое Ведомство указывает:

- (i) в случае базовой заявки – дату и номер этой заявки;
- (ii) в случае базовой регистрации – дату и номер этой регистрации, а также дату и номер заявки, на основе которой произведена базовая регистрация.

Ведомство происхождения указывает также дату международной заявки.

(2) Заявитель должен указать товары и услуги, в отношении которых испрашивается охрана знака, а также, если это возможно, соответствующий класс или классы согласно классификации, учрежденной Ницким соглашением о Международной классификации товаров и услуг для регистрации знаков. Если заявитель не указывает этого, Международное бюро относит эти товары и услуги к соответствующим классам упомянутой классификации. Указание заявителем классов подлежит проверке Международным бюро, которое осуществляет указанную проверку совместно с Ведомством происхождения. В случае разногласия между указанным Ведомством и Международным бюро преимущественную силу имеет мнение последнего.

(3) Если заявитель указывает на цвет в качестве отличительного признака своего знака, от него требуется:

- (i) заявить об этом и подать вместе со своей международной заявкой уведомление, конкретизирующее указанный цвет или сочетание цветов;
- (ii) приложить к своей международной заявке цветные копии упомянутого знака, которые присоединяются к уведомлениям, направляемым Международным бюро; количество таких копий определяется Инструкцией.

(4) Международное бюро незамедлительно регистрирует знаки, заявки на которые поданы в соответствии со статьей 2. Международная регистрация имеет дату, в которую международная заявка была получена Ведомством происхождения, при условии, что международная заявка получена Международным бюро в течение двух месяцев с этой даты. Если международная заявка не получена в этот срок, международная регистрация датируется числом, в которое международная заявка была получена Международным бюро. Международное бюро безотлагательно уведомляет соответствующие Ведомства о международной регистрации. Знаки, зарегистрированные в Международном реестре, публикуются в периодическом бюллетене, издаваемом Международным бюро, на основе сведений, содержащихся в международной заявке.

(5) В целях рекламирования знаков, зарегистрированных в Международном реестре, каждое Ведомство получает от Международного бюро определенное количество экземпляров вышеуказанного бюллетеня бесплатно и определенное количество экземпляров по сниженной цене на условиях, установленных Ассамблеей, упомянутой в статье 10 (ниже именуемой «Ассамблея»). Такое рекламирование считается достаточным для всех Договаривающихся сторон, и от владельца международной регистрации не может быть потребовано никакого иного рекламирования.

Статья 3bis

Территориальное действие

Охрана, возникающая в результате международной регистрации, распространяется на любую Договаривающуюся сторону только по просьбе лица, подающего международную заявку или являющегося владельцем международной регистрации. Однако такая просьба не может подаваться в отношении Договаривающейся стороны, Ведомство которой является Ведомством происхождения.

Статья 3ter

Просьба о «территориальном расширении»

(1) Любая просьба о распространении действия охраны, возникающей в результате международной регистрации, на любую Договаривающуюся сторону конкретно упоминается в международной заявке.

(2) Просьба о территориальном расширении может также быть сделана после международной регистрации. Любая такая просьба представляется на бланке, предписанном Инструкцией. О ней незамедлительно производится запись Международным бюро, которое безотлагательно уведомляет о такой записи соответствующее Ведомство или соответствующие Ведомства. Такая запись публикуется в периодическом бюллетене Международного бюро. Такое территориальное расширение вступает в силу с даты внесения записи о нем в Международный реестр; оно перестает действовать по истечении срока действия международной регистрации, к которой оно относится.

Статья 4

Действие международной регистрации

(1) (a) С даты регистрации или внесения записи, произведенной в соответствии с положениями статей 3 и 3ter, охрана знака в каждой из соответствующих Договаривающихся сторон является такой же, как если бы этот знак был депонирован непосредственно в Ведомство этой Договаривающейся стороны. Если Международное бюро не было уведомлено о каком-либо отказе в соответствии со статьей 5(1) и (2) или если отказ, о котором сделано уведомление в соответствии с указанной статьей, был впоследствии отозван, охрана знака в соответствующей Договаривающейся стороне является с указанной даты такой же, как если бы этот знак был зарегистрирован Ведомством упомянутой Договаривающейся стороны.

(b) Указание классов товаров и услуг, предусмотренное в статье 3, не связывает Договаривающиеся стороны в отношении определения объема охраны знака.

(2) Каждая международная регистрация пользуется правом приоритета, предусмотренным статьей 4 Парижской конвенции по охране промышленной собственности, без обязательного соблюдения формальностей, предусмотренных в разделе D указанной статьи.

Статья 4bis

Замена национальной или региональной регистрации на международную регистрацию

(1) Если знак, являющийся объектом национальной или региональной регистрации в Ведомстве Договаривающейся стороны, является также объектом международной регистрации и если обе регистрации осуществлены на имя одного и того же лица, международная регистрация рассматривается как заменяющая национальную или региональную регистрацию без ущерба для любых прав, приобретенных в силу последней, при условии что:

- (i) охрана, возникающая в результате международной регистрации, распространяется на указанную Договаривающуюся сторону в соответствии со статьей 3ter(1) или (2);
- (ii) все товары и услуги, перечисленные в национальной или региональной регистрации, также перечислены в международной регистрации в отношении указанной Договаривающейся стороны;
- (iii) вышеуказанное распространение охраны вступает в силу после даты национальной или региональной регистрации.

(2) Ведомство, указанное в пункте 1, обязано, при наличии просьбы, произвести в своем реестре отметку о международной регистрации.

Статья 5

Отказ в предоставлении охраны и признание международной регистрации недействительной в отношении определенных Договаривающихся сторон

(1) Если это позволяет применимое законодательство, любое Ведомство Договаривающейся стороны, получившее уведомление Международного бюро о распространении на эту Договаривающуюся сторону в соответствии со статьей 3ter(1) или (2) охраны, возникающей в результате международной регистрации, имеет право в уведомлении об отказе заявить о том, что в упомянутой Договаривающейся стороне охрана не может быть предоставлена знаку, являющемуся предметом этого распространения. Любой такой отказ может основываться только на мотивах, которые применялись бы в соответствии с Парижской конвенцией по охране промышленной собственности к знаку, депонированному непосредственно в Ведомство, уведомляющее об отказе. Однако в охране не может быть отказано, даже частично, только на том основании, что применимое законодательство допускало бы регистрацию лишь для ограниченного числа классов или для ограниченного числа товаров или услуг.

(2) (a) Любое Ведомство, желающее воспользоваться этим правом, уведомляет Международное бюро о своем отказе, наряду с изложением всех мотивов, в срок, предусмотренный законодательством, применимым к этому Ведомству, но самое позднее, с учетом подпунктов (b) и (c), до истечения одного года с даты, в которую уведомление о распространении охраны, упомянутое в пункте (1), было направлено этому Ведомству Международным бюро.

(b) Несмотря на подпункт (a), любая Договаривающаяся сторона может заявить, что для международных регистраций, осуществленных согласно настоящему Протоколу, срок в один год, предусмотренный в подпункте (a), заменяется 18 месяцами.

(c) В таком заявлении может быть также указано, что если отказ в охране может явиться результатом возражения против предоставления охраны, то Ведомство упомянутой Договаривающейся стороны может уведомить Международное бюро о

таким отказе по истечении 18-месячного срока. Такое Ведомство может, в отношении той или иной конкретной международной регистрации, уведомить об отказе в предоставлении охраны по истечении 18-месячного срока, но лишь в том случае, если:

- (i) до истечения 18-месячного срока оно информировало Международное бюро о возможности того, что возражения могут быть поданы после истечения 18-месячного срока; и
- (ii) уведомление об отказе, основанное на возражении, представлено в месячный срок после истечения срока для возражений и в любом случае не позднее семи месяцев с даты начала исчисления срока для возражений.

(d) Любое заявление в соответствии с подпунктами (b) или (c) может быть сделано в документах, упомянутых в статье 14(2), и дата, с которой заявление вступает в силу, является той же, что и дата вступления в силу настоящего Протокола в отношении государства или межправительственной организации, сделавших заявление. Любое такое заявление может быть также сделано позже, и в этом случае оно вступает в силу через три месяца после его получения Генеральным директором Организации (ниже именуемым «Генеральный директор») или в любую более позднюю дату, указанную в заявлении, в отношении любой международной регистрации, дата которой является той же, что и дата, в которую заявление вступает в силу, либо более поздней датой.

(e) По истечении десятилетнего срока после вступления в силу настоящего Протокола Ассамблея рассматривает функционирование системы, установленной подпунктами (a) – (d). В дальнейшем положения указанных подпунктов могут быть изменены единогласным решением Ассамблеи*.

(3) Международное бюро безотлагательно пересылает один из экземпляров уведомления об отказе владельцу международной регистрации. Указанный владелец имеет те же средства защиты, как если бы знак был депонирован им непосредственно в Ведомство, уведомившее о своем отказе. Если Международное бюро получило информацию в соответствии с пунктом 2(c)(i), оно безотлагательно препровождает указанную информацию владельцу международной регистрации.

(4) Мотивы отказа в предоставлении охраны знаку сообщаются Международным бюро любой заинтересованной стороне, которая может просить об этом.

(5) Любое Ведомство, не уведомившее Международное бюро о любом предварительном или окончательном отказе в отношении той или иной конкретной международной регистрации в соответствии с пунктами (1) и (2), утрачивает в

* Заявление о толковании, принятое Ассамблеей Мадридского союза:

«Статья 5(2)(e) Протокола понимается как позволяющая Ассамблее постоянно держать в поле зрения функционирование системы, установленной подпунктами (a) – (d), при том также понимании, что любое изменение этих положений требует единогласного решения Ассамблеи».

отношении этой международной регистрации привилегию права, предусмотренного в пункте (1).

(6) Признание той или иной международной регистрации недействительной компетентными органами Договаривающейся стороны на территории этой Договаривающейся стороны не может быть объявлено без предоставления владельцу такой международной регистрации в надлежащее время возможности для защиты своих прав. Международное бюро уведомляется о признании международной регистрации недействительной.

Статья 5bis

Документальные доказательства законности использования определенных элементов знака

Документальные доказательства законности использования определенных элементов, включенных в знак, таких, как геральдические фигуры, геральдические щиты, портреты, почетные награды, звания, фирменные наименования, имена лиц, помимо имени заявителя, или другие аналогичные надписи, которых могут требовать Ведомства Договаривающихся сторон, освобождаются от любой легализации, а также от любого засвидетельствования, кроме засвидетельствования Ведомства происхождения.

Статья 5ter

Копии записей в Международном реестре; поиск на тождественность и сходство; выписки из Международного реестра

(1) Международное бюро предоставляет любому лицу, обращающемуся с просьбой об этом, по уплате пошлины, установленной Инструкцией, копию внесенных в Международный реестр записей в отношении какого-то конкретного знака.

(2) Международное бюро может также за плату проводить поиск на тождественность и сходство среди знаков, являющихся объектом международных регистраций.

(3) Выписки из Международного реестра, запрашиваемые с целью их предъявления в одной из Договаривающихся сторон, освобождаются от всякой легализации.

Статья 6

Срок действия международной регистрации; зависимость и независимость международной регистрации

(1) Регистрация знака в Международном бюро производится на десять лет с возможностью продления на условиях, установленных статьей 7.

(2) По истечении срока в пять лет, считая с даты международной регистрации, эта регистрация становится независимой от базовой заявки или регистрации, произведенной на ее основе, или от базовой регистрации в зависимости от случая, с учетом следующих положений.

(3) Охрана, возникающая в результате международной регистрации, независимо от того, являлась ли она предметом передачи прав или нет, не может уже испрашиваться, если до истечения пяти лет, считая с даты международной регистрации, базовая заявка или регистрация, произведенная на ее основе, или базовая регистрация, в зависимости от случая, была отозвана, истек срок ее действия или от нее отказались, или она была предметом окончательного решения об отказе, отмене, исключении из реестра или признании недействительной в отношении всех или части товаров и услуг, перечисленных в международной регистрации. Это применимо также, если:

- (i) обжалование решения об отказе в признании действительной базовой заявки,
- (ii) обращение в суд или судебное рассмотрение, связанное с отзывом базовой заявки или отменой, исключение из реестра или признание недействительной регистрации, произведенной на основе базовой заявки, или базовой регистрации, или
- (iii) возражение против базовой заявки по истечении пяти лет приводит к окончательному решению об отказе, отмене, исключении из реестра или признании недействительной, или решению, требующему отзыва базовой заявки или регистрации, произведенной на ее основе, или базовой регистрации, в зависимости от случая, при условии, что такое обжалование, судебное рассмотрение или отказ были начаты до истечения упомянутого срока. Это также применимо, если базовая заявка отзывается или если от регистрации, произведенной на основе базовой заявки, или от базовой регистрации отказываются после истечения пяти лет, при условии, что во время отзыва или отказа указанная заявка или указанная регистрация является предметом какой-либо процедуры, предусмотренной в подпунктах (i), (ii), (iii), и что эта процедура начата до истечения указанного срока.

(4) Ведомство происхождения уведомляет Международное бюро, как это предписано Инструкцией, о соответствующих обстоятельствах и решениях согласно пункту 3, а Международное бюро информирует заинтересованные стороны и осуществляет соответствующую публикацию, как это предписано Инструкцией. Ведомство происхождения в случае необходимости обращается к Международному бюро с просьбой исключить в установленном порядке международную регистрацию из реестра, и Международное бюро выполняет эту просьбу.

Статья 7

Продление международной регистрации

(1) Любая международная регистрация может быть продлена на десять лет с даты истечения предшествующего срока путем простой уплаты основной пошлины и, с учетом статьи 8(7), дополнительных и добавочных пошлин, предусмотренных в статье 8(2).

(2) Продление не может приводить к какому-либо изменению в международной регистрации в ее самом последнем виде.

(3) За шесть месяцев до истечения срока охраны Международное бюро путем направления неофициального уведомления напоминает владельцу международной регистрации и его представителю, если таковой имеется, точную дату истечения.

(4) При условии уплаты дополнительного сбора, установленного Инструкцией, для продления международной регистрации допускается льготный период в шесть месяцев.

Статья 8

Сборы и пошлины за международную заявку и международную регистрацию

(1) Ведомство происхождения может устанавливать по своему собственному усмотрению и взимать в свою пользу сбор, который оно может требовать с заявителя международной регистрации или владельца международной регистрации, в связи с подачей международной заявки или продлением международной регистрации.

(2) Регистрация знака в Международном бюро производится при условии предварительной уплаты международной пошлины, которая, с учетом положений пункта 7(a), включает:

- (i) основную пошлину;
- (ii) дополнительную пошлину за каждый класс Международной классификации сверх трех, к которому отнесены товары или услуги, для которых применяется знак;
- (iii) добавочную пошлину за каждую просьбу о распространении охраны в соответствии со статьей 3ter.

(3) Однако дополнительная пошлина, указанная в пункте 2(ii), может – без ущерба для даты международной регистрации – быть уплачена в срок, установленный Инструкцией, если количество классов товаров или услуг было определено или оспорено Международным бюро. Если по истечении упомянутого срока дополнительная пошлина не была уплачена или перечень товаров или услуг не был

сокращен заявителем до требуемого размера, то международная заявка считается отпавшей.

(4) Годовой доход от различных поступлений за международную регистрацию, за исключением поступлений от пошлин, упомянутых в пункте 2(ii) и (iii), распределяется Международным бюро поровну между Договаривающимися сторонами за вычетом расходов и затрат, обусловленных осуществлением настоящего Протокола.

(5) Суммы, образующиеся от дополнительных пошлин, предусмотренных в пункте 2(ii), по истечении каждого года распределяются между заинтересованными Договаривающимися сторонами пропорционально количеству знаков, на охрану которых подавалась заявка в каждой из них в течение истекшего года, причем в случае Договаривающихся сторон, осуществляющих экспертизу, это количество умножается на коэффициент, определяемый Инструкцией.

(6) Суммы, образующиеся от добавочных пошлин, предусмотренных в пункте 2(iii), распределяются в соответствии с теми же правилами, которые предусмотрены в пункте (5).

(7)(a) Любая Договаривающаяся сторона может заявить, что в связи с каждой международной регистрацией, в которой она упоминается в соответствии со статьей 3*ter*, и в связи с продлением любой такой международной регистрации она хочет получать, вместо части поступлений за счет дополнительных и добавочных пошлин, пошлину (ниже именуемую «индивидуальная пошлина»), размер которой указывается в заявлении и может быть изменен в последующих заявлениях, но не может быть выше эквивалента суммы, которую Ведомство упомянутой Договаривающейся стороны имело бы право получать от заявителя за десятилетнюю регистрацию - или от владельца регистрации за десятилетнее продление этой регистрации - знака в реестре указанного Ведомства, причем эта сумма уменьшается вследствие экономии, являющейся результатом международной процедуры. Если уплачивается такая индивидуальная пошлина, то:

- (i) не взимается никакая дополнительная пошлина, упомянутая в пункте 2(ii), если согласно статье 3*ter* упоминаются только Договаривающиеся стороны, сделавшие заявление в соответствии с настоящим подпунктом; и
- (ii) не взимается никакая добавочная пошлина, упомянутая в пункте 2(iii), в отношении любой Договаривающейся стороны, сделавшей заявление в соответствии с настоящим подпунктом.

(b) Любое заявление в соответствии с подпунктом (a) может быть сделано в документах, упомянутых в статье 14(2), и дата, в которую заявление вступает в силу, является той же, что и дата вступления настоящего Протокола в силу в отношении государства или межправительственной организации, сделавших заявление. Любое такое заявление может быть также сделано позже, и в этом случае заявление вступает в силу через три месяца после его получения Генеральным директором или в любую более позднюю дату, указанную в заявлении, в отношении любой международной

регистрации, дата которой является той же, что и дата, в которую заявление вступает в силу, либо более поздней датой.

Статья 9

Запись об изменении владельца международной регистрации

По просьбе лица, от имени которого произведена международная регистрация, или по просьбе заинтересованного ведомства, сделанной *ex officio* или по просьбе заинтересованного лица, Международное бюро вносит в Международный реестр запись о любом изменении владельца этой регистрации в отношении всех или некоторых из Договаривающихся сторон, на территории которых действует указанная регистрация, и в отношении всех или некоторых из товаров и услуг, перечисленных в регистрации, при условии, что новый владелец является лицом, которое в соответствии со статьей 2(1) имеет право подавать международные заявки.

Статья 9bis

Запись определенных фактов, относящихся к международной регистрации

Международное бюро вносит в Международный реестр записи относительно:

- (i) любого изменения в имени или адресе владельца международной регистрации;
- (ii) назначения представителя владельца международной регистрации и любого другого соответствующего факта, относящегося к такому представителю;
- (iii) любого ограничения перечня товаров и услуг, перечисленных в международной регистрации, в отношении всех или некоторых из Договаривающихся сторон;
- (iv) любого отказа от международной регистрации, ее аннулирования или признания ее недействительной в отношении всех или некоторых из Договаривающихся сторон;
- (v) любого иного соответствующего факта, оговоренного в Инструкции, в отношении прав на знак, являющийся объектом международной регистрации.

Статья 9ter

Сборы за определенные записи

Любая запись в соответствии со статьей 9 или статьей *9bis* может быть обусловлена уплатой пошлины.

Статья *9quarter*

Единое Ведомство нескольких Договаривающихся государств

(1) Если несколько Договаривающихся государств соглашаются осуществить унификацию своего внутреннего законодательства в области знаков, они могут уведомить Генерального директора о том, что:

- (i) единое Ведомство заменяет национальное Ведомство каждого из этих государств и
- (ii) совокупность их соответствующих территорий рассматривается как одно государство для целей применения всех или части положений, предшествующих настоящей статье, а также положений статей *9quinquies* и *9sexies*.

(2) Такое уведомление вступает в силу только по истечении трех месяцев с даты направления Генеральным директором сообщения о нем другим Договаривающимся сторонам.

Статья *9quinquies*

Преобразование международной регистрации в национальные или региональные заявки

Если в случае аннулирования международной заявки по просьбе Ведомства происхождения в соответствии со статьей 6(4) в отношении всех или некоторых из товаров и услуг, перечисленных в указанной регистрации, лицо, являвшееся владельцем международной регистрации, подает заявку на регистрацию того же знака в Ведомство любой из Договаривающихся сторон, на территории которых действовала международная регистрация, то эта заявка рассматривается как если бы она была подана на дату международной регистрации согласно статье 3(4) или на дату внесения записи о территориальном расширении согласно статье 3*ter*(2) и, если международная регистрация пользовалась приоритетом, пользуется тем же приоритетом, при условии, что:

- (i) такая заявка подана в течение трех месяцев с даты, в которую международная регистрация была аннулирована,
- (ii) товары и услуги, перечисленные в заявке, действительно покрываются перечнем товаров и услуг, содержащимся в международной регистрации в отношении соответствующей Договаривающейся стороны, и

- (iii) такая заявка соответствует всем требованиям применимого законодательства, включая требования, относящиеся к сборам.

Статья 9sexies

Взаимоотношения между государствами-участниками как настоящего Протокола, так и Мадридского соглашения (Стокгольм)

(1)(a) Только настоящий Протокол является применимым к взаимоотношениям между государствами-участниками как настоящего Протокола, так и Мадридского соглашения (Стокгольм).

(b) Несмотря на подпункт (a), заявление, сделанное в соответствии со статьей 5(2)(b), статьей 5(2)(c) или статьей 8(7) настоящего Протокола государством-участником как настоящего Протокола, так и Мадридского соглашения (Стокгольм), не оказывает никакого действия в отношении с другим государством-участником как настоящего Протокола, так и Мадридского соглашения (Стокгольм).

(2) Ассамблея по истечении периода в три года с 1 сентября 2008 года проводит обзор применения пункта 1(b) и может в любое время после этого большинством в три четверти голосов либо отменить его, либо ограничить сферу его действия. В голосовании в Ассамблее имеют право участвовать только государства, являющиеся участниками как Мадридского соглашения (Стокгольм), так и настоящего Протокола.

Статья 10

Ассамблея

(1) (a) Договаривающиеся стороны являются членами той же Ассамблеи, что и страны-участницы Мадридского соглашения (Стокгольм).

(b) Каждая Договаривающаяся сторона представлена в этой Ассамблее одним делегатом, которому могут оказывать содействие заместители, советники и эксперты.

(c) Расходы каждой делегации несет назначившая ее Договаривающаяся сторона, за исключением путевых расходов и суточных одного делегата каждой Договаривающейся стороны, которые оплачиваются из средств Союза.

(2) Помимо функций, возложенных на нее в соответствии с Мадридским соглашением (Стокгольм), Ассамблея:

- (i) рассматривает все вопросы, относящиеся к осуществлению настоящего Протокола;
- (ii) дает Международному бюро указания относительно подготовки конференций по пересмотру настоящего Протокола, должным

образом учитывая любые замечания тех стран Союза, которые не являются участницами настоящего Протокола;

- (iii) принимает положения Инструкции, касающиеся осуществления настоящего Протокола, и вносит изменения в них;
- (iv) выполняет такие другие функции, которые возложены на нее в соответствии с настоящим Протоколом.

(3)(a) Каждая Договаривающаяся сторона имеет в Ассамблее один голос. По вопросам, которые касаются только стран, являющихся участницами Мадридского соглашения (Стокгольм), Договаривающиеся стороны, не являющиеся участницами упомянутого Соглашения, не имеют права голоса, в то время как по вопросам, касающимся только Договаривающихся сторон, только они имеют право голоса.

(b) Половина членов Ассамблеи, которые имеют право голоса по тому или иному конкретному вопросу, составляет кворум для целей голосования по этому вопросу.

(c) Несмотря на положения подпункта (b), если на какой-либо сессии количество представленных членов Ассамблеи, имеющих право голоса по тому или иному конкретному вопросу, составляет менее половины, но равно или превышает одну треть членов Ассамблеи, имеющих право голоса по этому вопросу, Ассамблея может принимать решения, однако, за исключением решений, относящихся к ее собственной процедуре, все такие решения вступают в силу лишь при соблюдении нижеследующих условий. Международное бюро направляет упомянутые решения членам Ассамблеи, которые имеют право голоса по указанному вопросу и которые не были на ней представлены, и приглашает их сообщить в письменном виде в трехмесячный срок с даты направления решений, голосуют ли они за эти решения, против них или воздерживаются от голосования. Если по истечении этого срока количество таких членов Ассамблеи, проголосовавших или воздержавшихся от голосования таким путем, достигает того количества членов Ассамблеи, которого не хватало для достижения кворума на самой сессии, такие решения вступают в силу при условии, что все же существует требуемое большинство.

(d) С учетом положений статей 5(2)(e), 9*sexies*(2), 12 и 13(2) решения Ассамблеи требуют большинства в две трети поданных голосов.

(e) Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

(f) Делегат может представлять только одного члена Ассамблеи и голосовать только от его имени.

(4) Кроме очередных и внеочередных сессий, предусмотренных в Мадридском соглашении (Стокгольм), Ассамблея собирается на внеочередную сессию, созываемую Генеральным директором по требованию одной четверти членов Ассамблеи, имеющих право голоса по вопросам, предлагаемым для включения в повестку дня этой сессии. Повестку дня такой внеочередной сессии подготавливает Генеральный директор.

Статья 11

Международное бюро

(1) Функции, связанные с международной регистрацией, и смежные функции, а также другие административные функции, в соответствии с настоящим Протоколом или касающиеся настоящего Протокола, осуществляются Международным бюро.

(2) (a) Международное бюро в соответствии с указаниями Ассамблеи подготавливает конференции по пересмотру настоящего Протокола.

(b) Международное бюро может консультироваться с межправительственными и международными неправительственными организациями по вопросам подготовки таких конференций по пересмотру.

(c) Генеральный директор и назначенные им лица принимают участие в обсуждении вопросов на этих конференциях по пересмотру без права голоса.

(3) Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него функции в отношении настоящего Протокола.

Статья 12

Финансы

Что касается Договаривающихся сторон, то финансы Союза регулируются теми же положениями, которые содержатся в статье 12 Мадридского соглашения (Стокгольм), при условии, что любая ссылка на статью 8 указанного Соглашения рассматривается как ссылка на статью 8 настоящего Протокола. Кроме того, для целей статьи 12(6)(b) указанного Соглашения Договаривающиеся организации рассматриваются как принадлежащие к первому (I) классу взносов в соответствии с Парижской конвенцией по охране промышленной собственности, если Ассамблея единогласно не примет решения об ином.

Статья 13

Поправки к определенным статьям Протокола

(1) Предложения о внесении поправок в статьи 10, 11, 12 и в настоящую статью могут быть сделаны любой Договаривающейся стороной или Генеральным директором. Такие предложения направляются Генеральным директором Договаривающимся сторонам по меньшей мере за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

(2) Поправки к статьям, упомянутым в пункте (1), принимаются Ассамблеей. Для принятия требуется большинство в три четверти поданных голосов, однако любая

поправка к статье 10 и к настоящему пункту требует большинства в четыре пятых поданных голосов.

(3) Любая поправка к статьям, упомянутым в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с их соответствующими конституционными процедурами, получены Генеральным директором от трех четвертей государств и межправительственных организаций, которые являлись членами Ассамблеи во время принятия этой поправки и имели право голоса по этой поправке. Любая принятая таким образом поправка к указанным статьям обязательна для всех государств и межправительственных организаций, которые являются Договаривающимися сторонами во время вступления поправки в силу или которые становятся Договаривающимися сторонами после этой даты.

Статья 14

Участие в Протоколе; вступление в силу

(1) (a) Любое государство, являющееся участником Парижской конвенции по охране промышленной собственности, может стать участником настоящего Протокола.

(b) Кроме того, любая межправительственная организация может также стать участницей настоящего Протокола при соблюдении нижеследующих условий:

- (i) по меньшей мере одно из государств-членов этой организации является участником Парижской конвенции по охране промышленной собственности;
- (ii) эта организация имеет региональное Ведомство для целей регистрации знаков, имеющих силу на территории этой организации, при условии, что такое Ведомство не является объектом уведомления в силу статьи 9^{quater}.

(2) Любое государство или организация, указанные в пункте (1), может подписать настоящий Протокол. Любое такое государство или любая такая организация могут, если они подписали настоящий Протокол, сдать на хранение ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении настоящего Протокола или, если они не подписали настоящий Протокол, документ о присоединении к настоящему Протоколу.

(3) Документы, упомянутые в пункте (2), сдаются на хранение Генеральному директору.

(4)(a) Настоящий Протокол вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение четырех ратификационных грамот, документов о принятии, одобрении или присоединении при условии, что по меньшей мере один из этих документов сдан страной-участницей Мадридского соглашения (Стокгольм) и по меньшей мере еще

один из этих документов сдан государством, не являющимся участником Мадридского соглашения (Стокгольм), или любой из организаций, указанных в пункте 1(b).

(b) В отношении любого другого государства или любой другой организации, упомянутых в пункте (1), настоящий Протокол вступает в силу через три месяца после даты, в которую Генеральный директор сделал уведомление о его ратификации, принятии, одобрении или присоединении к нему.

(5) Любое государство или любая организация, упомянутые в пункте (1), могут при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты, своего документа о принятии, одобрении или присоединении к настоящему Протоколу заявить, что охрана, возникающая в результате любой международной регистрации, осуществленной согласно настоящему Протоколу до даты вступления в силу настоящего Протокола в отношении этого государства или этой организации, не может распространяться на них.

Статья 15

Денонсация

- (1) Настоящий Протокол сохраняет силу без ограничения срока.
- (2) Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящий Протокол путем уведомления, направленного Генеральному директору.
- (3) Денонсация вступает в силу через год после дня получения уведомления Генеральным директором.
- (4) Предусмотренное настоящей статьей право денонсации не может быть использовано никакой Договаривающейся стороной до истечения пяти лет с даты, в которую настоящий Протокол вступил в силу в отношении этой Договаривающейся стороны.
- (5)(a) Если знак является объектом международной регистрации, действующей в заявляющих о денонсации государстве или межправительственной организации на дату вступления денонсации в силу, то владелец такой регистрации может подать в Ведомство денонсирующего государства или денонсирующей международной организации заявку на регистрацию того же знака, которая рассматривается как если бы она была подана на дату международной регистрации согласно статье 3(4) или на дату внесения записи о территориальном расширении согласно статье 3ter(2), и, если регистрация пользовалась приоритетом, пользуется тем же приоритетом, при условии, что:
 - (i) такая заявка подана в течение двух лет с даты, в которую денонсация вступила в силу;
 - (ii) товары и услуги, перечисленные в заявке, действительно покрываются перечнем товаров и услуг, содержащимся в международной регистрации в отношении денонсирующего

государства или денонсирующей межправительственной организации, которые денонсировали настоящий Протокол, и

- (iii) такая заявка соответствует всем требованиям применимого законодательства, включая требования, относящиеся к сборам.

(b) Положения подпункта (a) применяются также в отношении любого знака, который является объектом международной регистрации, действующей в Договаривающихся сторонах, иных, чем денонсирующее государство или денонсирующая межправительственная организация, на дату вступления денонсации в силу, владелец которой вследствие денонсации больше не обладает правом подавать международные заявки в соответствии со статьей 2(1).

Статья 16

Подписание; языки; функции депозитария

(1) (a) Настоящий Протокол подписывается в одном экземпляре на английском, испанском и французском языках и сдается на хранение Генеральному директору после того, как он будет закрыт для подписания в Мадриде. Тексты на трех языках являются равно аутентичными.

(b) Официальные тексты настоящего Протокола вырабатываются Генеральным директором после консультации с заинтересованными правительствами и организациями на арабском, итальянском, китайском, немецком, португальском, русском и японском языках и на других языках, которые может определить Ассамблея.

(2) Настоящий Протокол остается открытым для подписания в Мадриде до 31 декабря 1989 года.

(3) Генеральный директор направляет две заверенные правительством Испании копии подписанных текстов настоящего Протокола всем государствам и межправительственным организациям, которые могут стать участниками настоящего Протокола.

(4) Генеральный директор регистрирует настоящий Протокол в Секретариате Организации Объединенных Наций.

(5) Генеральный директор уведомляет все государства и международные организации, которые могут стать или уже являются участниками настоящего Протокола, о подписаниях, о сдаче на хранение ратификационных грамот, документов о принятии, одобрении или присоединении, о вступлении в силу настоящего Протокола, о любой поправке к нему, о любом уведомлении о денонсации и о любом заявлении, предусмотренном в настоящем Протоколе.